



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3189
30 March 1993

CHINESE

第三一八九次会议临时逐字记录

1993年3月30日星期二,下午12点40分
在纽约总部举行

主席:	奥布赖恩先生	(新西兰)
成员国:	巴西	德阿劳霍·卡斯特罗先生
	佛得角	佩雷拉先生
	中国	陈健先生
	吉布提	奥拉海耶先生
	法国	拉德苏先生
	匈牙利	埃尔多斯先生
	日本	丸山先生
	摩洛哥	本杰隆·图伊米先生
	巴基斯坦	马尔卡先生
	俄罗斯联邦	沃龙佐夫先生
	西班牙	佩道耶先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特女士
	委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

GE

下午12时40分开会

通过议程

议程通过。

秘书长按照安全理事会第807(1993)号决议提交的报告(S/25470和Add.1)

主席(以英语发言):我收到克罗地亚代表的一封信,他在信中要求邀请他参加对安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例,并重复安理会同意,我建议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,诺比洛先生(克罗地亚)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有载于文件S/25470和Add.1的秘书长按照安全理事会第807(1993)号决议提交的报告。

安理会成员面前还有文件S/25481,其中载有在安理会磋商中拟定的决议草案的案文。

我要提请安理会成员注意以下文件:S/25350、S/25454和S/25477,分别为1993年3月1日、3月22日和3月26日的信,第一封是克罗地亚常驻联合国代表团临时代办的来信,后两封是克罗地亚常驻联合国代表给安理会主席的信;S/25447,1993年3月19日克罗地亚常驻联合国代表给秘书长的信;S/25381和S/25382,1993年3月8日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给秘书长的两封信;以及S/25449,1993年3月22日南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办给安理会主席的信。

我的理解是,安理会准备对面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将认

为情况如此。

没有人反对,就这样决定。

在把决议付诸表决之前,我将请那些愿在表决前发言的安理会成员发言。

拉德苏先生(法国)(以法语发言):一个多月前,当安理会审议延长联保部队任期问题时,我国代表团提出了两项至今仍未改变的优先考虑:保障正在极其困难的情况下出色地执行其任务的该部队享有更大的安全;以及考虑到特殊情况和尤为易变的外交和军事环境。第一种考虑促使我们主张诉诸《宪章》第七章和技术性规定。第二种考虑要求有限延长该部队的任期。

这种考虑今天仍然有效,因此我们欢迎我们即将就其采取行动的决议草案,因为它对这种双重要求作出反应。它通过把第七章延伸到联保部队行动自由的问题来加强对该章的应用。同时,该决议草案将该部队的任期,暂时延长一段时期,并规定安理会在一个月之内重新审议该部队情况和在必要时作出适当结论。

无疑,我们正处在联保部队历史上的转折点。在今后几个星期内,无论关于前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席主持的谈判出现什么样的结局,安理会必将作出重要决定。如果谈判成功--我们殷切希望谈判成功--我们将需要为执行和平计划而努力;我们将要把努力集中于克罗地亚、波斯尼亚—黑塞哥维那及马其顿的局势上。安理会将需要保持一种全面的办法,而且从政治和军事的角度上来看,将需要保持统一行动领域的原则。此外,还必须保持联合国对在前南斯拉夫的所有维持和平行动的权力。

如果战斗继续进行,将必须考虑和执行一整套非常坚定的措施。这些决定可包括使用一切必要手段加强对禁运的监督,甚至采取新的措施;在波斯尼亚—黑塞哥维那边界上部署和加强观察员;在下次延长该部队任期时扩大对第七章的应用;甚至如局势需要的话,则部分或全部撤出该部队。

WG

然而,有关各方应知道,安理会将继续采取坚决行动。在地面,联保部队应知道

我们保证其执行任务中安全的承诺。

最后,应庄严确立尊重克罗地亚领土完整的原则。法国代表欢迎这一事实:我们即将通过的决议草案表明,这一做法得到安理会全体的同意。

佩道耶先生(西班牙)(以西班牙语发言):首先,我谨表示我国代表团感谢秘书长遵照第807(1993)号决议向我们提出的报告(S/25470/Add.1)。当克罗地亚政府代表和居住在联合国保护区和粉红色地区的塞尔维亚人代表的立场还存在根本分歧时,我们即将延长联合国保护部队(联保部队)的任期。

正如秘书长在他的报告中所说,需要有更多的时间才能使谈判有个有意义的结局,联保部队也应在克罗地亚继续存在作为一个必不可少的稳定因素。

我们还必须记得,延长联保部队任期将影响该部队在其部署的其它几个共和国的前途,而且局势--尤其是波斯尼亚--黑塞哥维那的局势--仍然多变和捉摸不定。

在波斯尼亚--黑塞哥维那部署联保部队有助于缓解该共和国濒于绝望的人道主义局势。在这方面,我国代表团在这里谨指出,被派参加联保部队的西班牙步兵营迄今已护送联合国难民事务高级专员办事处组织的约四百个车队,他们在公路上长途跋涉,历尽艰险,送交了两万余吨人道主义援助物资--这是在该地区分发的人道主义救济物资的一大部分。

在这方面,我国完全同意秘书长的看法,即联保部队任期应再暂行延长三个月,因此我国代表团将投票赞成决议草案。

此外,鉴于我刚提到的情况,为强调这一延长的暂行性质,我们认为安全理事会应在一个月后或在秘书长提出这一要求的任何时候,参照前南斯拉夫问题国际会议的发展情况和当地局势,重新研究联保部队的任期。

最后,我国代表团谨强调,根据秘书长3月25日报告第5段中的建议,从1993年4月1日起的3个月中的一切联保部队活动将纳入联合国预算。这样,部署在波斯尼亚--黑塞哥维那的联保部队将不再以迄今使用的非常办法提供经费;对联保部队在前南

斯拉夫的一切活动将正常地给予经费——即由各会员国按维持和平行动比额分摊。

主席(以英语发言):我现在将决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:巴西、佛得角、中国、吉布提、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、新西兰、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

主席(以英语发言):15票赞成。因此决议草案获得一致通过成为第815(1993)号决议。

我现在请那些想在表决后发言的安理会成员发言。

厄尔多斯先生(匈牙利)(以法语发言):匈牙利投票赞成第815(1993)号决议,虽然它不能为我们等待解决克罗地亚局势提供重要答案。决议不能向我们确切表明在解决前南斯拉夫危机中联合国今后应承担什么任务。

我们感到遗憾的是不得不指出,如几星期前通过第807(1993)号决议时一样,必须再次推迟联合国保护部队(联保部队)任务的确切提法。这是因为各方立场仍有分歧,也因为现场还不具备有利于促进谈判成功的条件。

联保部队最近必须对付空前的局势,这扩大了它的行动领域。我们赞扬它的人员,他们在要求冷静和勇敢的日益困难的条件下,为在实地完成任务竭尽全力。我们特别要提到波--黑联保部队总指挥官莫里隆将军的非凡行动,他以个人的英勇和正义感对于在波斯尼亚东部受到无情袭击、挨饿和围困的平民百姓表示了可贵的声援。我们深信这一行动将永垂联合国维持和平行动的史册并将为波斯尼亚人民所铭记。

通过了今天的决议后,应就解决有关联保部队任期问题继续不懈努力。这应参照前南斯拉夫问题国际会议的发展情况和当地局势而进行。在这方面,我们正处于一个关键阶段,这一阶段对前南斯拉夫联邦各部分今后解决方案具有关键重要性。在这方面,最近由于在这个大厅中在波斯尼亚--黑塞哥维那共和国总统在场的情况

下我们欢迎了一个事件而朝正确方向迈出了重要的一步。

我们不认为今天通过的决议只是将联保部队的任期再次作暂定3个月的技术性延长。决议再次申明今后不管什么任务都应基于尊重克罗地亚主权和领土完整以及联合国保护区是克罗地亚共和国领土的不可分割的一部分。这样联合国就再次明确地确立了克罗地亚冲突各方应继续政治谈判的基础。

GE

安全理事会第815(1993)号决议并非只是技术性的,因为它还使加快旨在有效执行联合国克罗地亚和平计划的工作速度成为可能。我们认为,在继续进行政治谈判同时,为提高双方间相互信任而制定各项措施的时机已经成熟,这些措施肯定会得到居住在该区域平民人口的欢迎。此类措施的目标将是在这些区域重建正常生活条件,并为满足平民人口的需要恢复各项基本服务。这些措施可以包括整修基础设施的某些方面,如主要公路网、供电系统、亚得里亚海石油管道等。这些措施可以在决议提及的一个月期限结束前得到全面研究,并可能导致特别从蓝帽人员能够向此类行动提供具体援助的方面来重新考虑联保部队的任期。此类措施将对恢复对未来信心极为有益。它们将使此临时时期更可容忍并导致局势出现质变,而这绝不妨碍各方在谈判桌旁的立场。此类事态发展还可能在充分尊重人权、国际人道主义法、特别是尊重少数民族权利和各种族今后和平共存方面具有积极影响。

匈牙利愿表示,它热切希望国际社会在不久将来能够在冲突各方非常有利的合作下,为在联保部队所部署的区域恢复和平,并为开始从事一项重大联合国行动,以便确保世界这一地区的安全、稳定和实现公正、持久的解决作出决定性贡献。

奥尔布赖特女士(美利坚合众国)(以英语发言):我们对把联保部队任务期限延至1993年6月30日的决议获得通过表示欢迎。我们承认,联保部队的男男女女正在困难的局势中竭尽全力遏制战斗和创造可能导致前南斯拉夫冲突和平解决的条件。

尽管说了这些话,但不幸的是,联合国的努力并没有完全成功地实现其目标。例如,在克罗地亚,联保部队未能执行联合国维持和平计划,因此对战火再起负有部分

责任。这就是为什么安理会目前正采取行动,以便为彻底执行该计划创造条件。

我们还认为,必须强调联合国保护地区是“克罗地亚共和国领土不可分割的一部分”(第815(1993)号决议,第5段)。冲突各方的任何“种族清洗”行为都改变不了这一事实。

最后,我们要求前南斯拉夫冲突各方尊重国际人道主义法并遵守安全理事会各项有关决议。

马尔卡先生(巴基斯坦)(以英语发言):我国代表团欢迎安全理事会通过第815(1993)号决议,该决议特别重申其确保尊重克罗地亚和其它部署了联合国保护部队(联保部队)的共和国主权和领土完整的承诺。我们注意到该决议第3段,该段阐明,安理会将在为期30天内

“根据前南斯拉夫问题国际会议的发展情况和当地局势,重新审议联保部队的任务期限”。(第815(1993)号决议第3段)

在这方面,我国代表团对波斯尼亚—黑塞哥维那政府和波斯尼亚境内克罗地亚人方面现已签署万斯—欧文和平计划所有文件深表赞赏。安理会现在应该采取各项适当步骤,确保波斯尼亚境内塞尔维亚人方面不再拖延地接受该和平计划,从而为波斯尼亚—黑塞哥维那在公正和尊重人权情况下重建和平铺平道路。

我在结束发言时必须代表我国代表团最热烈地向联保部队在最困难的情况下取得的辉煌业绩致敬。

阿劳霍·卡斯特罗(巴西)(以英语发言):巴西欢迎安全理事会通过第815(1993)号决议。

在前南斯拉夫目前有联合国保护部队(联保部队)部署的许多地区,情况仍十分危急,在和平谈判的范畴内,联合国,主要是直接有关的各方人民仍要做许多工作,才能在该区域恢复和平。

我国代表团要借此机会向前南斯拉夫问题国际会议指导委员会两主席万斯先生和欧文勋爵致敬,他们孜孜不倦的奉献精神 and 外交技巧已导致产生一份广泛和精心

制订的一揽子和平计划,该计划构成了实现谈判解决波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的最佳希望。我们也希望,剩下的一方会不久同意该一揽子计划,以便可以就其全面执行开始进行工作。

我们刚才通过的决议把联保部队的任务期限延长至1993年6月30日,通过这项决议安全理事会向前迈出了有限但重要的一步,表明国际社会将继续致力于在前南斯拉夫全境实现持久和平。

巴西已向联保部队提供人员,并特别重视这样一个事实,即在今天通过的决议中,安全理事会重申决心确保联保部队的安全及其行动自由。联保部队人员在最艰苦和危险的情况下表现出了勇气和奉献精神,作出了鼓舞人心的榜样。

我们对给联保部队任务期限选择灵活的时间范围,并规定可以随时根据和平谈判的发展情况和当地局势进行审查表示欢迎。尤其考虑到就克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那局势目前谈判阶段的敏感性,这一办法的可取性是显而易见的。

在今后几个星期内,人们也许会要求安全理事会就前南斯拉夫问题作出进一步重要决定。我们希望,这些决定将同我们今天作出的决定一样,在协助目前交战中各方人民重新找到和平和宽容之路方面起积极作用。

陈健先生(中国): 安理会通过临时延长联保部队任期的第807号决议以来,原南境内的武装冲突持续不断,人民处境依然十分悲惨,对此我们深表关切和同情。

中国代表团同意秘书长按照安理会第807号决议提交的报告中对克罗地亚形势的分析,也同意秘书长关于再次延长联保部队任期三个月的建议。我们赞成决议中的一些原则,特别是保证克罗地亚共和国的主权和领土完整。

中国代表团赞成刚才通过决议的主要内容,并投了赞成票。但是,中国代表团愿在此重申,我们对本决议援引宪章第七章是有保留的。我们的理解是,本决议援引第七章是原南地区,特别是克罗地亚的特殊情况的需要,在联合国维和行动中不应构成先例。

我们希望,在今后三个月内,有关各方能积极配合和支持两主席的努力,通过充

分协商与谈判,解决存在的分歧,使和平解决前南问题取得进展。

主席(以英语发言): 没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理此案。

下午1点10公散会